

## Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.

a főtér közelében (saját ház).

Telefonszám 11—66.

Délvidék legnagyobb ruhatelep  
férfi, fiú, gyermek és leánykák részére

## Gonda Adolf

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyemben modernül, gyorsan, o. csón készítettek.

**Ujdonságok!** Ékszer-, arany- és ezüst-  
árakban, műipari cikkek-  
ben valamint I.-rendű zsebórákban

## Drachsler Vilmos

ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8. sz.

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

## Csendes Lipót

papirkereskedés, könyvnyomda  
és könyvkötészete

TEMESVÁR-BELVÁROS, Zápolya-u. 5.

Telefonszám 675.

vésért, hogy egy percnyi gyönyört, élvezetet és vidámságot okoztam, művészt produkáltam; elismerést becsületes, őszinte és tevékeny munkámért. És még ma is, amikor a közönség lelkesen tapsolja meg új munkámat, elfelejtém hosszú pályafutásomat és úgy érzem, mintha kezdő volnék, akit bátorítanak.

— Megmondom őszintén, hogy igazságtalan-nak találom, ha a közönség hidegen vagy közönnnyel fogad, és pedig azért, mivel tudom, hogy mit nyujtok neki. Olyan maradtam, mint az iskolás gyermek, aki csókra nyujtja arcát, ha jól végezte el feladatát, vagy jó osztályzatot hozott haza. Én is úgy teszek, ha tudom, hogy jól töltöttem be művészi feladatomat és nagyon boldog vagyok, ha a közönség megölel. Érzem a tetszést és a tapsot, de ez sohasem száll a fejembe, csak szívemet hatja meg, a művésznek szívét, aki imádja a munkát és művészetet. Ma épp úgy, mint kezdő korban tanuló, keresek és lelkesedem. Nem is tudtam sokáig egy „zsáner“, az én zsánerem mellett megmaradni. Szükségét éreztem a fejlődésnek, az evolúciónak, a tanulásnak s tizennégy év óta a legpompásabb szellemi életet élem, hála többek közt a remek öreg könyveknek, amelyekből lelkem gyönyörű új gondolatokat s képeket merített. A közönség zajos örömmel fogadott, amikor bemutattam neki Franciaország régi dalaiból egy-egy koszorút és jól éreztem, hogy épp úgy debütálok, mint hajdanában, minthogy a hallgatóság egy új Yvette-et ismert meg, akiről eddig nem volt tudomása és én is egy egészen új, a husz év előtől teljesen eltérő közönséggel ismerkedtem meg De különben is, mit lehet néhány évi tanulmánytal meg tanulni? Semmit, vagy nagyon keveset.

— Sikereim kezdetén voltak ostoba emberek, akik azt mondták: „Most már elérte azt, amit akart s megélhet eddigi sikereiből.“ Hát én ebbe behaltam volna. Hála Isten, hogy mostomban volt két életet élni és két karriert betölteni. Ma is akadnak sokan, kik csodálkozva szólnak hozzám: „Hallottam, hogy mily buzgalommal és örömmel dolgozik. Miért nem pihen.“ Bizony ez nagyon ostoba beszéd. Hát pihenhet a színésznő? Hol, mikor és miért pihenjen? A művészek katonák és ma, amikor oly nehéz napok virradtak a művészetre, a legnagyobb bátorsággal kell szítani a közönség lelkesedését a szép iránt. Adjunk hát helyet a szépnek, hisz, sajnos, a rut közönségesség már újra leskelődik az árkokban.



Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

# Neumann M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe  
Temesvár-Belváros, Hunyadi utca 1.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák a legnagyobb  
választékban kaphatók

# Rieger E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár Belváros, Hunyadi-utca 4. sz. Városi és megyei telefon 839

# ENGEL MÓR

ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 24. szám.  
Alkalmi vételek állandóan raktáron vannak.

# Urania szén

a legjobb és legolcsóbb

fűtőanyag

Salak- (szar)

ég e

100 kilogrammon

hoz szá

Szombat, 1913. december hó 27-én.

# A vasárnap

Színmű 5 felvonásban. Irta: net Győr

S Z E N L Y E

Beaulieu marquisené . . . . .	Bánhazy Teréz	So
Claire, leánya . . . . .	Fodor Ella	De
Octave, fia . . . . .	Kertész Dezső	Su
Bligny herceg, unokaöccse . . . . .	Magas Béla	Mo
Préfont báró . . . . .	Czakó Pál	Atl

Színház után hallgassuk  
meg a

# „Palace“

kávéházban

Gyorgyevits Mita

remek zenéjét.

# Fehérneműt és függönyt

legszebben tisztít

# MÜLLER, vegytisztító

gyára

Külön osztály ágytoll tisztításra.

24 óra alatt házhoz lesz szállítva.

Telefon 529. szám.

# DEUTSCH R. REZSŐ:

Belváros, Hunyadi-ut 1. Telefon sz. 13-64. Gyár

Jó és olcsó bevásárlási forrás.

Állandó nagy választék: szövet, selyem, vászon, függőrszőnye

# GUTFREUND S.

I-rendű angol női divat terem

Belváros, Merkl-palota

Lloyd-sor.

HERMANN FRIGYES színházi

Nászajándék vásárlóknak fontos  
**Alkalmi vétel**  
**Sternbergnél** gyönyörű perzsa szőnyegek, modern csil-  
 lárok, briliáns ékszerek, ezüst tárgyak  
 és színházi látcsövekben  
 Temesvár-Belváros, Merczy-utca.

ak= (szagmentesen  
 ég el  
 kilogrammonként K. 380  
 hoz szállítva.

**Viderker**  
 és Társa  
 — TEMESVÁR —  
 Telefonszám 840.

Legolcsóbb bevásárlási forrás. Szabott árak.  
**NEUMANN ALFRÉD**  
 kalap- és férfi divatáru kereskedés  
 TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenő herceg-utca 5.  
 Minden idényre ajánlom dusan felszerelt raktá-  
 mat  férfi divatcikkekben 

Páros számú bérlet.

vasváros.

. Irta: net György. Fordította: Fáy I.

Z E M L Y E K:

ész Sophie, neje, marquisének unokah. Koronkay Róza  
 Derblay Philipp . . . . . Ternyei Lajos  
 Susanne, huga . . . . . Greguss Margit  
 Moulinet, gazdag gyáros . . . Szeghő Endre  
 Athenais, leánya . . . . . Jákó Amália

**Wekerle és Thierjung**  
 angol és francia női szabók  
 — Temesvár-Józsefváros —  
 csak Török-utca 10.  
 Villamos megálló a Küttl-téren  
 Telefonszám 619.

**SŐ : Női - Divatáruházai :**  
 3-64. Gyárváros, Kossuth-tér 3. Telefon sz. 346.  
 Minden idényre ujdonságok  
 függőszőnyeg és mosó árúknak. Mennyasszonyi keletgye.

Horgony-kávéház Józsefváros.  
 Naponta  
 külföldi körutjáról  
 visszatért **Barna Jancsi**  
 hangversenyez, szabad bemenettel.  
 Tulajdonos: Kalmár Lajos.

**Guttman Henrik**  
 angol uridivat-különleges-  
 ◆◆ ségek üzletei ◆◆  
 Temesvár = Belváros  
 Jenőherceg-utca Ferenc József-ut  
 (Biach palota) (Neuhaus palota)  
 Telefonszám 575. Telefonszám 219.

színházi cukrászdája I. emelet

Telefonszám 536.

## Vásárhelyi és Kampler

ezelőtt

### Petroszai erdővállalat

Temesvár-Gyárváros, Klapka-sor 8. szám

Blau szeszgyár

Ha olcsó és jó tüzfára, aprított vagy egész állapotban, valamint elsőrendű porosz kőszén és kokszra van szüksége úgy tessék bizalommal hozzánk fordulni, hol pontos és lelkiismeretes o o sen lesz kiszolgálva o o

Telefonszám 536.

Szombat, december 27-én:

## A vasgyáros.

Színmű 5 felvonásban. Irta: Ohnet György. Fordította: Fáy I.

Személyek:

Beaulieu marquisé . . . . .	Bánházy Teréz
Claire, leánya . . . . .	Fodor Ella
Octave, fia . . . . .	Kertész Dezső
Bligny herceg, unokaöccse . . . . .	Magas Béla
Préfont báró . . . . .	Czakó Pál
Sophie, neje, marquisé uh. . . . .	Koronkay Róza
Derblay Philipp . . . . .	Ternyei Lajos
Susanne, huga . . . . .	Greguss Margit
Moulinet, gazdag gyáros . . . . .	Szeghő Endre
Athenais, leánya . . . . .	Jákó Amália

Első felvonás. Beaulieu Claire kisaszszonyt gyűlöli Moulinet gyáros leánya, akinek Claire vőlegénye udvarolni kezd. A vőlegény — Bligny herceg — hűtlensége kitudódik és Claire daczosan Derblay vasgyárosnak nyújtja kezét.

Második felvonás. Az esküvő után Claire visszautasítja férje szerelmes rajongását és sértően vágja arczába, hogy érje be a hozományával, amelyet kapott. Derblay látva, hogy ne-jének fogalma sincs szegénységéről, nem árulja el neki a titkot és büszke férfiassággal elfordul iőle.

Harmadik felvonás. Claire megismerve férje nemes jellemét, kezdi megbánni előbbi viselkedését, de Derblay hideg udvariassággal bá-nik Claireval. Párviadalba keveredik Bligny her-czeggel.

Negyedik felvonás. Derblay a párbaj előtt utolsó intézkedéseit teszi meg és kibékül feleségével.

Változás. Az erdőben. Az ellenfelek már szemben állanak egymással s Claire egy bokor mögé rejtőzve várja a végzetes jelt, mikor a felek elsütik fegyvereiket. Ebben a pillanatban elő-rohan, hogy testével védje férjét. A lövések el-dördülnek, — Claire összeroskad. Derblay elré-mülve azt gondolja, hogy a golyó Clairet találta, de az orvos megnyugtatta, hogy csak elájult. Claire magához tér és szerelemmel simul férje karjai közé.



## Rózsa Benő

szűcs

Belváros, Jenő herceg-utca 7.

Elvállal minden e szakmába vágó munkákat a legújabb divat szerint. Atalakítások úgy-mint javítások a leggondosabban és legol-csőbb árban eszközöltetnek. — Szűcs- és szörme-áuk nyáron át megóvásra felvé-tetnek

Pontos kiszolgálás! Telefon 13-23.

## Házi villanycsengetyü

szerelések és javítások

olcsón és szakszerűen elvállal

## Weiszberger J.

bádogos és szerelő

Józsefváros, Kossuth-utca 1. Telefon 14-09.